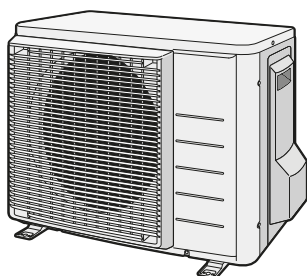


# Instrukcja montażu

## Klimatyzatory typu Split z czynnikiem R32



**RXJ20M5V1B  
RXJ25M5V1B  
RXJ35M5V1B  
RXA20A5V1B  
RXA25A5V1B  
RXA35A5V1B  
RXM20R5V1B  
RXM25R5V1B  
RXM35R5V1B  
ARXM25R5V1B  
ARXM35R5V1B  
RXJ20M5V1B9  
RXJ25M5V1B9  
RXJ35M5V1B9  
RXA20A5V1B9  
RXA25A5V1B9  
RXA35A5V1B9  
RXM20R5V1B9  
RXM25R5V1B9  
RXM35R5V1B9  
ARXM25R5V1B9  
ARXM35R5V1B9**



- CE - DECLARACIONE-DE-CONFORMIDAD
- CE - KONFORMITÄTSEKLERÄRING
- CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITÀ
- CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΠΡΟΦΕΙΣ
- CE - FORSKÄRAN-OM ÖVERENSSTÄMMELSE

**Daikin Europe N.V.**

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates.
- 02 (d) erklärs på sin egen ansvarliga förklarar under denna Meddelande för de dessa Erklaringen beskrivna list.
- 03 (e) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils dont conditionnement aérés par la présente déclaration.
- 04 (de) verklaart hierbij op zijn eigen aansprakelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.
- 05 (fr) déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de air conditionnés a des cases type référence à déclarer.
- 06 (it) dichiara sotto la sua responsabilità che i modelli di condizionamento a aria sono di tipo riferimento a dichiarare.
- 07 (nl) verklaart hierbij op zijn eigen aansprakelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.
- 08 (c) declara sub sa singura responsabilitate ca este declarati ca se refera la urmatoarele modele de aparate de aer conditionat la care se refera acest document.

- CE - DECLARACIONE-DE-CONFORMITATE
- CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
- CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITÀ
- CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΠΡΟΦΕΙΣ
- CE - FORSKÄRAN-OM ÖVERENSSTÄMMELSE

- 09 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates.
- 10 (d) erklärs på sin egen ansvarliga förklarar under denna Meddelande för de dessa Erklaringen beskrivna list.
- 11 (e) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils dont conditionnement aérés par la présente déclaration.
- 12 (de) verklaart hierbij op zijn eigen aansprakelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.
- 13 (fr) déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de air conditionnés a des cases type référence à déclarer.
- 14 (it) dichiara sotto la sua responsabilità che i modelli di condizionamento a aria sono di tipo riferimento a dichiarare.
- 15 (nl) verklaart hierbij op zijn eigen aansprakelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.
- 16 (c) declara sub sa singura responsabilitate ca este declarati ca se refera la urmatoarele modele de aparate de aer conditionat la care se refera acest document.

- CE - ZJAVNA O SKLADNOSTI
- CE - MEGFELTÉS ÁRÁNYTÁRSÁG
- CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITÀ
- CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΠΡΟΦΕΙΣ
- CE - FORSKÄRAN-OM ÖVERENSSTÄMMELSE

- 17 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates.
- 18 (d) erklärs på sin egen ansvarliga förklarar under denna Meddelande för de dessa Erklaringen beskrivna list.
- 19 (e) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils dont conditionnement aérés par la présente déclaration.
- 20 (de) verklaart hierbij op zijn eigen aansprakelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.
- 21 (fr) déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de air conditionnés a des cases type référence à déclarer.
- 22 (it) dichiara sotto la sua responsabilità che i modelli di condizionamento a aria sono di tipo riferimento a dichiarare.
- 23 (nl) verklaart hierbij op zijn eigen aansprakelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.
- 24 (c) declara sub sa singura responsabilitate ca este declarati ca se refera la urmatoarele modele de aparate de aer conditionat la care se refera acest document.

**RXM20R5V1B, RXM25R5V1B, RXM35R5V1B, ARXM25R5V1B, ARXM35R5V1B, ARXM35R5V1B,**

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
- 02 werden Anweisung Normen) oder einem anderen Normdokument oder Dokumenten entsprochen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden.
- 03 sont conformes à l'un ou plusieurs des normes ou autres documents normatifs, pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions.
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies.
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones.
- 06 sono conformi all(i) seguente(s) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni.
- 07 eivät ole mukana mitkään standardin tai muun normatiivisen asiakirjan kanssa, ellei niitä käytetä suositelluilla käyttöohjeilla.

**EN60335-2-40,**

- 01 Note\* as set out in <A> and judged positively by <B>
- 02 Hinweis\* wie in <A> angegeben und von <B> positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>
- 03 Remarque\* tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B>
- 04 Bemerk\* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B>
- 05 Nota\* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B>
- 06 Note\* in omnia prædicta
- 07 Zpráva\* jak je uvedeno v <A> a bylo posudeno kladně
- 08 Note\* in omnia prædicta
- 09 Zpráva\* jak je uvedeno v <A> a bylo posudeno kladně

**Low Voltage 2014/35/EU  
Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU  
Machinery 2006/42/EC**

- 11 Information\* enigi <A> och godkänts av <B> enligt Certifikat <C>
- 12 Merk\* enigi vilkor i <A> och godkänts av <B> enligt Certifikat <C>
- 13 Huom\* tieto määrittelyssä <A> on hyväksytty <B> -sertifikaattilla <C>
- 14 Poznámka\* zobrazené v <A> a bylo posudeno kladně
- 15 Napomena\* kao što je navedeno u <A> i pozitivno je ocijenjeno od strane <B>
- 16 Megjegyzés\* az <A> alapján a <B> igazolta a megfelelést, az <C> tanúsítvány szerint
- 17 Uvege\* enigi <A> ja godkjen av <B> på grunnlag av sertifikat <C>
- 18 Noia\* tieto määrittelyssä <A> on hyväksytty <B> -sertifikaattilla <C>
- 19 Opomba\* zobrazeno v <A> in pozitivno je bilo ocenjeno s strani <B>
- 20 Märkus\* nagu on näidatud dokumentis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt sertifikaadile <C>

- 07\*\* H Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 08\*\* H Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 09\*\* H Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 10\*\* H Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 11\*\* H Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 12\*\* H Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.

*[Signature]*  
Hiroimitsu Iwasaki  
Director

Ostend, 5th of October 2020

- CE - ZJAVNA O SKLADNOSTI
- CE - MEGFELTÉS ÁRÁNYTÁRSÁG
- CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITÀ
- CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΠΡΟΦΕΙΣ
- CE - FORSKÄRAN-OM ÖVERENSSTÄMMELSE

- 17 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates.
- 18 (d) erklärs på sin egen ansvarliga förklarar under denna Meddelande för de dessa Erklaringen beskrivna list.
- 19 (e) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils dont conditionnement aérés par la présente déclaration.
- 20 (de) verklaart hierbij op zijn eigen aansprakelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.
- 21 (fr) déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de air conditionnés a des cases type référence à déclarer.
- 22 (it) dichiara sotto la sua responsabilità che i modelli di condizionamento a aria sono di tipo riferimento a dichiarare.
- 23 (nl) verklaart hierbij op zijn eigen aansprakelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.
- 24 (c) declara sub sa singura responsabilitate ca este declarati ca se refera la urmatoarele modele de aparate de aer conditionat la care se refera acest document.

- 18 megjelöltek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb tárgyalt dokumentum(ok)nak, az azokat előírás szerint használták.
- 19 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb tárgyalt dokumentum(ok)nak, az azokat előírás szerint használták.
- 20 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb tárgyalt dokumentum(ok)nak, az azokat előírás szerint használták.
- 21 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb tárgyalt dokumentum(ok)nak, az azokat előírás szerint használták.
- 22 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb tárgyalt dokumentum(ok)nak, az azokat előírás szerint használták.
- 23 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb tárgyalt dokumentum(ok)nak, az azokat előírás szerint használták.
- 24 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb tárgyalt dokumentum(ok)nak, az azokat előírás szerint használták.
- 25 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb tárgyalt dokumentum(ok)nak, az azokat előírás szerint használták.

- 01 Directives as amended
- 02 Direktiven med senere ændringer
- 03 Direktives, telles que modifiées
- 04 Richtlijnen zoals gewijzigd
- 05 Directives, come da modifica
- 06 Örtvények, amelyek módosítottak
- 07 Direktiiv, kotore su izmenjene
- 08 Direktivas, conforme alterações
- 09 Direktiva, kojom su izmenjene
- 10 Direktiver, med senere ændringer
- 11 Direktive med frelagna ändringar
- 12 Direktives, telles que modifiées
- 13 Direktiven, således som ændret
- 14 v předmětné věci
- 15 Spomenica, kako je izmjenjena
- 16 irányelvények, amelyek módosítottak
- 17 z izmenjenimi vsebinami
- 18 Direktiver, cu amendamentele respective
- 19 Direktive z usmi spremembami
- 20 Direktiv, som er ændret
- 21 Direktiv, som er ændret
- 22 Direktiv, som er ændret
- 23 Direktiv, som er ændret
- 24 Direktiv, som er ændret
- 25 Direktiv, som er ændret

|     |                          |
|-----|--------------------------|
| <A> | DAIKIN.TCF.032E3J08-2020 |
| <B> | DEKRA (NB0344)           |
| <C> | 2159619.0551-EMC         |

- 13\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 14\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 15\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 16\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 17\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 18\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 19\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 20\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 21\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 22\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 23\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 24\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.
- 25\*\* Daikin Europe N.V. er autorizata să compileze Documentația Tehnică de Construcție.





- CE - DECLARACIONE-DE-CONFORMIDAD
- CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
- CE - ДИКЛІДІЯ ПІДПИСАНОСТІ
- CE - CONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Daikin Europe N.V.**

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates.
- 02 (fr) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration.
- 03 (de) verklaart hierbij te zijn eigen oorspronkelijke verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.
- 04 (es) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración.
- 05 (it) dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i modelli di condizionamento d'aria ai quali si riferisce la presente dichiarazione.
- 06 (nl) verklaart hierbij te zijn eigen oorspronkelijke verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.
- 07 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates.
- 08 (fr) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration.
- 09 (de) verklaart hierbij te zijn eigen oorspronkelijke verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.
- 10 (es) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración.
- 11 (it) dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i modelli di condizionamento d'aria ai quali si riferisce la presente dichiarazione.
- 12 (nl) verklaart hierbij te zijn eigen oorspronkelijke verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft.

- CE - DECLARACIONE-DE-CONFORMITATE
- CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
- CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
- CE - ДИКЛІДІЯ ПІДПИСАНОСТІ
- CE - CONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Daikin Europe N.V.**

- 01 (en) are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
- 02 (fr) sont conformes à l(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions.
- 03 (de) conform den Volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies.
- 04 (es) están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones.
- 05 (it) sono conformi al(l) seguente(s) standardi(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni.
- 06 (nl) zijn overeenkomstig de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies.
- 07 (en) are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
- 08 (fr) sont conformes à l(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions.
- 09 (de) conform den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder Dokumenten einschließlich Zusätze, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden.
- 10 (es) son conformes a los siguientes estándares u otros documentos normativos, siempre que se usen de acuerdo con nuestras instrucciones.
- 11 (it) sono conformi ai seguenti standardi o altri documenti di carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni.
- 12 (nl) zijn overeenkomstig de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies.

- CE - DECLARACIONE-DE-CONFORMITATE
- CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
- CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
- CE - ДИКЛІДІЯ ПІДПИСАНОСТІ
- CE - CONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Daikin Europe N.V.**

- 01 (en) are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
- 02 (fr) sont conformes à l(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions.
- 03 (de) conform den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder Dokumenten einschließlich Zusätze, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden.
- 04 (es) están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones.
- 05 (it) sono conformi ai seguenti standardi o altri documenti di carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni.
- 06 (nl) zijn overeenkomstig de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies.

- CE - DECLARACIONE-DE-CONFORMITATE
- CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
- CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
- CE - ДИКЛІДІЯ ПІДПИСАНОСТІ
- CE - CONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**RXJ20M5V1B9, RXJ25M5V1B9, RXJ35M5V1B9, RXA20A5V1B9, RXA25A5V1B9, RXA35A5V1B9, RXM20R5V1B9, RXM25R5V1B9, RXM35R5V1B9, ARXJ20M5V1B9, ARXJ25M5V1B9, ARXJ35M5V1B9, ARXA20A5V1B9, ARXA25A5V1B9, ARXA35A5V1B9, ARXM20R5V1B9, ARXM25R5V1B9, ARXM35R5V1B9,**

- 17 (en) declare that we bear the full and exclusive responsibility for the design and development of the product.
- 18 (fr) déclarons que nous sommes entièrement et exclusivement responsables de la conception et du développement du produit.
- 19 (de) erklären, dass wir die volle und ausschließliche Verantwortung für die Konzeption und Entwicklung des Produktes übernehmen.
- 20 (es) declaramos que somos totalmente y exclusivamente responsables del diseño y desarrollo del producto.
- 21 (it) dichiariamo che siamo totalmente e esclusivamente responsabili della progettazione e dello sviluppo del prodotto.
- 22 (nl) verklaren dat wij de volledige en uitsluitende aansprakelijkheid aanvaarden voor het ontwerp en de ontwikkeling van het product.
- 23 (en) declare that we bear the full and exclusive responsibility for the design and development of the product.
- 24 (fr) déclarons que nous sommes entièrement et exclusivement responsables de la conception et du développement du produit.
- 25 (de) erklären, dass wir die volle und ausschließliche Verantwortung für die Konzeption und Entwicklung des Produktes übernehmen.
- 26 (es) declaramos que somos totalmente y exclusivamente responsables del diseño y desarrollo del producto.
- 27 (it) dichiariamo che siamo totalmente e esclusivamente responsabili della progettazione e dello sviluppo del prodotto.
- 28 (nl) verklaren dat wij de volledige en uitsluitende aansprakelijkheid aanvaarden voor het ontwerp en de ontwikkeling van het product.

**RXJ20M5V1B9, RXJ25M5V1B9, RXJ35M5V1B9, RXA20A5V1B9, RXA25A5V1B9, RXA35A5V1B9, RXM20R5V1B9, RXM25R5V1B9, RXM35R5V1B9, ARXJ20M5V1B9, ARXJ25M5V1B9, ARXJ35M5V1B9, ARXA20A5V1B9, ARXA25A5V1B9, ARXA35A5V1B9, ARXM20R5V1B9, ARXM25R5V1B9, ARXM35R5V1B9,**

- 16 (en) are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
- 17 (fr) sont conformes à l(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions.
- 18 (de) conform den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder Dokumenten einschließlich Zusätze, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden.
- 19 (es) están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones.
- 20 (it) sono conformi ai seguenti standardi o altri documenti di carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni.
- 21 (nl) zijn overeenkomstig de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies.
- 22 (en) are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
- 23 (fr) sont conformes à l(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions.
- 24 (de) conform den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder Dokumenten einschließlich Zusätze, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden.
- 25 (es) están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones.
- 26 (it) sono conformi ai seguenti standardi o altri documenti di carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni.
- 27 (nl) zijn overeenkomstig de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies.

**EN60335-2-40,**

- 01 (en) comply with the following provisions of:
- 02 (fr) sont conformes aux dispositions des:
- 03 (de) entsprechen den Bestimmungen von:
- 04 (es) cumplen con las disposiciones de:
- 05 (it) sono conformi alle seguenti disposizioni di:
- 06 (nl) zijn in overeenstemming met de volgende bepalingen van:
- 07 (en) comply with the following provisions of:
- 08 (fr) sont conformes aux dispositions des:
- 09 (de) entsprechen den Bestimmungen von:
- 10 (es) cumplen con las disposiciones de:
- 11 (it) sono conformi alle seguenti disposizioni di:
- 12 (nl) zijn in overeenstemming met de volgende bepalingen van:
- 13 (en) comply with the following provisions of:
- 14 (fr) sont conformes aux dispositions des:
- 15 (de) entsprechen den Bestimmungen von:
- 16 (es) cumplen con las disposiciones de:
- 17 (it) sono conformi alle seguenti disposizioni di:
- 18 (nl) zijn in overeenstemming met de volgende bepalingen van:
- 19 (en) comply with the following provisions of:
- 20 (fr) sont conformes aux dispositions des:
- 21 (de) entsprechen den Bestimmungen von:
- 22 (es) cumplen con las disposiciones de:
- 23 (it) sono conformi alle seguenti disposizioni di:
- 24 (nl) zijn in overeenstemming met de volgende bepalingen van:
- 25 (en) comply with the following provisions of:
- 26 (fr) sont conformes aux dispositions des:
- 27 (de) entsprechen den Bestimmungen von:
- 28 (es) cumplen con las disposiciones de:
- 29 (it) sono conformi alle seguenti disposizioni di:
- 30 (nl) zijn in overeenstemming met de volgende bepalingen van:

- 01 Note\* as set out in <A> and judged positively by <B>
- 02 Hinweis\* wie in <A> angegeben und von <B> positiv beurteilt/gem. Zertifikat <C>
- 03 Remark\* tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B>
- 04 Bemerk\* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B>
- 05 Nota\* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B>
- 06 Nota\* in omstandigheden als beschreven in <A> en geoordeeld door <B>
- 07 Hinweis\* wie in <A> angegeben und von <B> positiv beurteilt/gem. Zertifikat <C>
- 08 Remark\* tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B>
- 09 Bemerk\* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B>
- 10 Nota\* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B>
- 11 Informator\* enligt <A> och godkännt av <B> enligt Certifikat <C>
- 12 Merk\* enligt <A> och godkännt av <B> enligt Certifikat <C>
- 13 Huom\* on suoraan <A> mukaisesti hyväksytty <B> -sertifikaattilla <C>
- 14 Poznámka\* jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s osvědčením <C>
- 15 Napomena\* kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Certifikatu <C>
- 16 Megjegyzés\* az/ai <A> alapján az/ <B> igazolta a megfelelést, az/ <C> tanúsítvány szerint
- 17 Uvaga\* zgotovljeno skladno s <A> in pozitivno ocenjeno s <B> v skladu s <C> potrditvijo
- 18 Noet\* op grond van <A> is vastgesteld dat de overeenkomstige <B> de eisen van <C> voldoet
- 19 Opomba\* kot je opredeljeno v <A> in potrjeno s <B> v skladu s <C> potrditvijo
- 20 Märkus\* nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt sertifikaadile <C>
- 21 Sadržetak\* iz <A> i potvrđeno od <B> u skladu s <C> potvrđom
- 22 Pastaba\* patvirtinama pagal <A> ir patvirtinama pagal <B> sertifikata <C>
- 23 Píziemie\* ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s osvedčením <C>
- 24 Poznámka\* kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Certifikatu <C>
- 25 Not\* in omstandigheden als beschreven in <A> en geoordeeld door <B>

- 01\*\* Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 02\*\* Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
- 03\*\* Daikin Europe N.V. est autorisée à compiler le Dossier de Construction Technique.
- 04\*\* Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructie dossier samen te stellen.
- 05\*\* Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
- 06\*\* Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costituzione.
- 07\*\* H Daikin Europe N.V. eris sörörmyndunin va önnvögð þon Teyknifráttarlagið.
- 08\*\* A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
- 09\*\* Компания Daikin Europe N.V. уполномочена составить Комитент Технической Документации.
- 10\*\* Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde tekniske konstruktionsfil.
- 11\*\* Daikin Europe N.V. er autoriseret til at sammensætte et sammentræk af tekniske konstruktionsfiler.
- 12\*\* Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
- 13\*\* Daikin Europe N.V. on valtuutettu laatimaan Teknisen asiantijan.
- 14\*\* Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souhrnné technické konstrukce.
- 15\*\* Daikin Europe N.V. is vollen tot samenstellen van de technische constructie.
- 16\*\* A Daikin Europe N.V. pogsulgi a miszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
- 17\*\* Daikin Europe N.V. má upovaženie do zberania (spracovávanie) dokumentácie (konštrukčnej).
- 18\*\* Daikin Europe N.V. este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție.
- 19\*\* Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
- 20\*\* Daikin Europe N.V. on voluttu koostaa teknistä dokumentaatiota.
- 21\*\* Daikin Europe N.V. er opropovana ja sáttari Ára at tekniska konstruktura.
- 22\*\* Daikin Europe N.V. yaf gárla sudaary áj tekninis konstrukcijs fála.
- 23\*\* Daikin Europe N.V. ir autorizēts sastādīt tehniško dokumentāciju.
- 24\*\* Spoločnosť Daikin Europe N.V. je oprávnená vyvíť súhrnnú technickú konštrukciu.
- 25\*\* Daikin Europe N.V. Teknik Yapı Dairesinin yetkilidir.

- 01\*\* Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 02\*\* Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
- 03\*\* Daikin Europe N.V. est autorisée à compiler le Dossier de Construction Technique.
- 04\*\* Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructie dossier samen te stellen.
- 05\*\* Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
- 06\*\* Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costituzione.
- 07\*\* H Daikin Europe N.V. eris sörörmyndunin va önnvögð þon Teyknifráttarlagið.
- 08\*\* A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
- 09\*\* Компания Daikin Europe N.V. уполномочена составить Комитент Технической Документации.
- 10\*\* Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde tekniske konstruktionsfil.
- 11\*\* Daikin Europe N.V. er autoriseret til at sammensætte et sammentræk af tekniske konstruktionsfiler.
- 12\*\* Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
- 13\*\* Daikin Europe N.V. on valtuutettu laatimaan Teknisen asiantijan.
- 14\*\* Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souhrnné technické konstrukce.
- 15\*\* Daikin Europe N.V. is vollen tot samenstellen van de technische constructie.
- 16\*\* A Daikin Europe N.V. pogsulgi a miszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
- 17\*\* Daikin Europe N.V. má upovaženie do zberania (spracovávanie) dokumentácie (konštrukčnej).
- 18\*\* Daikin Europe N.V. este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție.
- 19\*\* Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
- 20\*\* Daikin Europe N.V. on voluttu koostaa teknistä dokumentaatiota.
- 21\*\* Daikin Europe N.V. er opropovana ja sáttari Ára at tekniska konstruktura.
- 22\*\* Daikin Europe N.V. yaf gárla sudaary áj tekninis konstrukcijs fála.
- 23\*\* Daikin Europe N.V. ir autorizēts sastādīt tehniško dokumentāciju.
- 24\*\* Spoločnosť Daikin Europe N.V. je oprávnená vyvíť súhrnnú technickú konštrukciu.
- 25\*\* Daikin Europe N.V. Teknik Yapı Dairesinin yetkilidir.



**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordstraat 300, B-8400 Oostende, Belgium



**Hiroimitsu Iwasaki**  
Director  
Ostend, 1st of March 2021

## Spis treści

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Informacje o dokumentacji</b>  | <b>5</b>  |
| 1.1       | Informacje o tym dokumencie .....   | 5         |
| <b>2</b>  | <b>Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa dla instalatora</b>  | <b>6</b>  |
| <b>3</b>  | <b>Informacje o opakowaniu</b>  | <b>8</b>  |
| 3.1       | Jednostka zewnętrzna .....  | 8         |
| 3.1.1     | Odlączenie akcesoriów od jednostki zewnętrznej .....  | 8         |
| <b>4</b>  | <b>Montaż urządzenia</b>  | <b>8</b>  |
| 4.1       | Przygotowanie miejsca montażu .....   | 8         |
| 4.1.1     | Wymagania dotyczące miejsca instalacji jednostki zewnętrznej .....  | 8         |
| 4.1.2     | Dodatkowe wymagania dotyczące miejsca instalacji jednostki zewnętrznej dla obszarów o chłodnym klimacie ..... | 8         |
| 4.2       | Montaż jednostki zewnętrznej .....  | 9         |
| 4.2.1     | Przygotowywanie konstrukcji do montażu .....  | 9         |
| 4.2.2     | Instalacja jednostki zewnętrznej .....  | 9         |
| 4.2.3     | W celu zapewnienia odpływu .....  | 9         |
| <b>5</b>  | <b>Instalacja przewodów rurowych</b>  | <b>10</b> |
| 5.1       | Przygotowanie przewodów rurowych czynnika chłodniczego .....  | 10        |
| 5.1.1     | Wymagania dotyczące przewodów rurowych czynnika chłodniczego .....  | 10        |
| 5.1.2     | Izolacja przewodów czynnika chłodniczego .....  | 10        |
| 5.1.3     | Długość przewodów czynnika chłodniczego i różnica poziomów .....  | 10        |
| 5.2       | Podłączanie przewodów czynnika chłodniczego .....   | 10        |
| 5.2.1     | Podłączanie przewodów czynnika chłodniczego do jednostki zewnętrznej .....                                    | 10        |
| 5.3       | Sprawdzanie przewodów czynnika chłodniczego .....   | 11        |
| 5.3.1     | Sprawdzanie, czy nie ma wycieków .....  | 11        |
| 5.3.2     | Wykonywanie odsysania próżniowego .....   | 11        |
| <b>6</b>  | <b>Napełnianie czynnikiem chłodniczym</b>   | <b>11</b> |
| 6.1       | Informacje dotyczące czynnika chłodniczego .....  | 11        |
| 6.2       | Określanie ilości dodatkowego czynnika chłodniczego .....   | 12        |
| 6.3       | Obliczanie pełnej ilości napełnienia .....  | 12        |
| 6.4       | Napełnianie dodatkową ilością czynnika chłodniczego .....   | 12        |
| 6.5       | Przyklejanie etykiety informującej o fluorowanych gazach cieplarnianych .....                                 | 12        |
| <b>7</b>  | <b>Instalacja elektryczna</b>   | <b>12</b> |
| 7.1       | Specyfikacje dotyczące standardowych elementów okablowania .....  | 13        |
| 7.2       | Podłączenie okablowania elektrycznego do urządzenia zewnętrznego .....  | 13        |
| <b>8</b>  | <b>Kończenie instalacji jednostki zewnętrznej</b>   | <b>14</b> |
| 8.1       | Kończenie instalacji jednostki zewnętrznej .....  | 14        |
| <b>9</b>  | <b>Konfiguracja</b>   | <b>14</b> |
| 9.1       | Tryb przemysłowy .....  | 14        |
| 9.1.1     | Ustawianie trybu placówki .....   | 14        |
| 9.2       | Funkcja oszczędzania energii w trybie gotowości .....   | 14        |
| 9.2.1     | Informacje o funkcji oszczędzania energii w trybie gotowości .....  | 14        |
| 9.2.2     | Procedura włączania funkcji trybu gotowości z oszczędzaniem energii .....                                     | 14        |
| <b>10</b> | <b>Rozruch</b>  | <b>15</b> |
| 10.1      | Lista kontrolna przed rozruchem .....   | 15        |
| 10.2      | Lista kontrolna podczas rozruchu .....  | 15        |
| 10.3      | Wykonanie uruchomienia testowego .....  | 15        |
| <b>11</b> | <b>Rozwiązywanie problemów</b>  | <b>15</b> |
| 11.1      | Kody błędów wyświetlane za pomocą diod LED na płycie drukowanej urządzenia zewnętrznego .....                 | 15        |

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>12</b> | <b>Utylizacja</b>                                       | <b>16</b> |
| <b>13</b> | <b>Dane techniczne</b>                                  | <b>16</b> |
| 13.1      | Schemat okablowania .....                               | 16        |
| 13.1.1    | Ogólna legenda schematu okablowania elektrycznego ..... | 16        |

## 1 Informacje o dokumentacji

### 1.1 Informacje o tym dokumencie

#### Czytelnik docelowy

Autoryzowani instalatorzy



#### OSTRZEŻENIE

Należy dopilnować, aby instalacja, serwisowanie, konserwacja, naprawy były realizowane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby zgodnie z instrukcjami firmy Daikin i z zastosowaniem wskazanych tam materiałów, a także zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami. W Europie oraz w miejscach, w których obowiązują normy IEC, zastosowanie ma norma EN/IEC 60335-2-40.



#### INFORMACJA

Ten rozdział zawiera instrukcje dotyczące wyłącznie montażu urządzenia zewnętrznego. Informacje dotyczące instalacji urządzenia wewnętrznego (montażu urządzenia wewnętrznego, podłączania przewodów czynnika chłodniczego do urządzenia wewnętrznego, podłączania przewodów elektrycznych do urządzenia wewnętrznego itd...) zawiera instrukcja instalacji urządzenia wewnętrznego.

#### Zestaw dokumentacji

Niniejszy dokument jest częścią zestawu dokumentacji. Pełen zestaw składa się z następujących elementów:

- **Ogólne środki ostrożności:**
  - Instrukcja bezpieczeństwa, którą NALEŻY przeczytać przed przystąpieniem do instalacji
  - Format: Papierowa (w opakowaniu jednostki zewnętrznej)
- **Instrukcja montażu urządzenia zewnętrznego:**
  - Instrukcje dotyczące instalacji
  - Format: Papierowa (w opakowaniu jednostki zewnętrznej)
- **Podręcznik referencyjny dla instalatora:**
  - Przygotowanie do instalacji, dane referencyjne,...
  - Format: Pliki w formacie cyfrowym dostępne pod adresem <http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/>

Najnowsze wersje dostarczonej dokumentacji mogą być dostępne na regionalnej stronie internetowej firmy Daikin lub u przedstawiciela handlowego.

Oryginalna dokumentacja została napisana w języku angielskim. Dokumentacja we wszystkich pozostałych językach jest tłumaczeniem.

#### Dane techniczne

- **Podzbiór** najbardziej aktualnych danych technicznych jest dostępny w regionalnej witrynie WWW Daikin (ogólnodostępnej).
- **Kompletny zestaw** aktualnych danych technicznych jest dostępny w serwisie internetowym Daikin Business Portal (wymagane jest uwierzytelnienie).

## 2 Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa dla instalatora

### 2 Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa dla instalatora

Zawsze należy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa i przepisów.

Montaż urządzenia (patrz sekcja "**4 Montaż urządzenia**" [p 8])



#### OSTRZEŻENIE

Instalację należy powierzyć monterowi; wybór materiałów i miejsca instalacji musi odpowiadać właściwym przepisom. W Europie właściwą normą jest norma EN378.

Miejsce montażu (patrz sekcja "**4.1 Przygotowanie miejsca montażu**" [p 8])



#### PRZESTROGA

- Należy sprawdzić, czy miejsce instalacji wytrzyma ciężar urządzenia. Nieprawidłowo przeprowadzony montaż może być źródłem niebezpieczeństwa. Ponadto może powodować wibracje lub hałas podczas pracy urządzenia.
- Należy zapewnić odpowiednią przestrzeń serwisową.
- NIE należy montować urządzenia w sposób powodujący jego stykanie się z sufitem lub ścianą, ponieważ może to powodować wibracje.



#### OSTRZEŻENIE

Urządzenie wymaga przechowywania w pomieszczeniu wolnym od źródeł zapłonu w urządzeniach pracujących w trybie ciągłym (np. otwartych płomieni, kuchenek gazowych czy elektrycznych grzejników).

Podłączanie przewodów czynnika chłodniczego (patrz sekcja "**5.2 Podłączanie przewodów czynnika chłodniczego**" [p 10])



#### PRZESTROGA

- W miejscu instalacji niedozwolone jest lutowanie twarde ani spawanie urządzeń w momencie dostawy zawierających czynnik R32.
- W trakcie instalacji systemu chłodniczego połączenia części, z których co najmniej jedna zawiera czynnik chłodniczy, należy wykonywać z uwzględnieniem następujących wymagań: w miejscach przebywania ludzi niedozwolone są połączenia rozłączalne (wymagane są połączenia stałe) elementów z czynnikiem R32, z wyjątkiem wykonywanych na miejscu połączeń bezpośrednich między urządzeniem wewnętrznym a rurociągami. Wykonywane na miejscu połączenia bezpośrednie między rurociągami a urządzeniami wewnętrznymi powinny być rozłączalne (nie powinny to być połączenia stałe).



#### PRZESTROGA

- Należy stosować nakrętki dołączone do urządzenia.
- Aby uniknąć wycieków gazu, posmaruj tylko wewnętrzną powierzchnię nakrętki olejem sprężarkowym. Użyj oleju sprężarkowego dla czynnika R32.
- NIE używać złączek ponownie.



#### PRZESTROGA

- Na części kielichowej NIE NALEŻY stosować oleju mineralnego.
- NIE NALEŻY ponownie używać przewodów rurowych z poprzednich instalacji.
- Aby zagwarantować odpowiednio długi czas eksploatacji, do urządzenia z czynnikiem R32 NIE NALEŻY nigdy podłączać suszarki. Medium suszące może się rozpuścić i uszkodzić system.



#### OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem sprężarki należy w sposób pewny przymocować przewody czynnika chłodniczego. Jeśli podczas pracy sprężarki przewody czynnika chłodniczego NIE są podłączone, a zawór odcinający jest otwarty, dojdzie do zassania powietrza. Spowoduje to wytworzenie nieprawidłowego ciśnienia w cyklu chłodniczym, co może doprowadzić do uszkodzenia urządzeń, a nawet obrażeń ciała.



#### PRZESTROGA

- Niedokładne wykonanie połączenia kielichowego może spowodować wydostawanie się czynnika chłodniczego w postaci gazowej.
- NIE używać ponownie rozszerzonych fragmentów. Należy utworzyć nowe rozszerzenia w celu uniknięcia wycieków gazu.
- Należy użyć nakrętek połączeń kielichowych dołączonych do urządzenia. Zastosowanie innych nakrętek może spowodować wyciek gazu czynnika chłodniczego.



#### PRZESTROGA

NIE należy otwierać zaworów przed zakończeniem wykonywania połączenia kielichowego. Mogłoby to spowodować wyciek gazowego czynnika chłodniczego.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO WYBUCHU

NIE WOLNO uruchamiać urządzenia przed zakończeniem odsysania próżniowego.

Napełnianie czynnikiem chłodniczym (patrz sekcja "**6 Napełnianie czynnikiem chłodniczym**" [p 11])



#### OSTRZEŻENIE

Czynnik chłodniczy używany w układzie jest umiarkowanie palny, ale w normalnych warunkach nie wydostaje się z układu. W przypadku wycieku czynnika chłodniczego do pomieszczenia jego kontakt z ogniem, palnikiem, grzejnikiem lub kuchenką może spowodować powstanie szkodliwego gazu.

Wyłączyć wszystkie urządzenia grzewcze działające na zasadzie spalania, przewietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z dealerem, u którego dokonano zakupu.

Do momentu potwierdzenia zakończenia napraw elementów, z których nastąpił wyciek, nie należy korzystać z urządzenia.

## 2 Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa dla instalatora



### OSTRZEŻENIE

- Należy stosować wyłącznie czynnik chłodniczy R32. Użycie innych substancji może doprowadzić do wybuchu lub wypadku.
- Czynnik chłodniczy R32 zawiera fluorowane gazy cieplarniane. Jego wartość wskaźnika odzwierciedlającego potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) wynosi 675. Gazów tych NIE WOLNO uwalniać do atmosfery.
- Podczas napełniania czynnikiem chłodniczym należy ZAWSZE nosić rękawice ochronne i okulary.



### PRZESTROGA

Aby uniknąć awarii sprężarki, NIE wolno napełniać ilością czynnika większą od podanej.



### OSTRZEŻENIE

NIGDY nie należy dotykać bezpośrednio wyciekającego czynnika chłodniczego. Może to spowodować poważne obrażenia w wyniku odmrożenia.

### Montaż elektryczny (patrz sekcja "7 Instalacja elektryczna" [p 12])



### OSTRZEŻENIE

Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.



### OSTRZEŻENIE

- Okablowanie MUSI być wykonane przez autoryzowanego elektryka i MUSI być zgodne z odpowiednimi przepisami.
- Połączenia elektryczne należy podłączać do okablowania stałego.
- Wszystkie elementy pozyskane na miejscu oraz wszelkie konstrukcje elektryczne MUSZĄ być zgodne z obowiązującymi przepisami.



### OSTRZEŻENIE

- Niepodłączenie lub nieprawidłowe podłączenie fazy N może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Należy zapewnić dobre uziemienie. NIE NALEŻY uziemiać urządzenia do rur, ochronnika przepięciowego lub uziemienia telefonicznego. Nieprawidłowe uziemienie może być przyczyną porażenia elektrycznego.
- Należy zainstalować wymagane bezpieczniki lub wyłączniki automatyczne.
- Kable elektryczne należy zamocować za pomocą opasek, aby NIE stykały się z ostrymi krawędziami ani rurami, zwłaszcza po stronie wysokiego ciśnienia.
- NIE używać przewodów gwintowanych, przewodów linkowych, przedłużaczy ani połączeń z rozgałęźników. Mogą one doprowadzić do przegrzania, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- NIE instalować kondensatora przesuwającego fazę, ponieważ ta jednostka wyposażona jest w inwerter. Kondensator przesuwający fazę zmniejszy jej wydajność i może doprowadzić do wypadków.



### OSTRZEŻENIE

Jako przewody zasilające ZAWSZE należy używać przewodów wielożyłowych.



### OSTRZEŻENIE

Należy użyć wyłącznika automatycznego III kategorii wytrzymałości udarowej, odcinającego wszystkie bieguny z odstępem między biegunami co najmniej 3 mm.



### OSTRZEŻENIE

Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, MUSI zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela jego serwisu lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.



### OSTRZEŻENIE

NIE podłączać przewodu zasilającego do urządzenia wewnętrznego. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.



### OSTRZEŻENIE

- NIE należy instalować w urządzeniu podzespołów elektrycznych zakupionych u lokalnych sprzedawców.
- NIE należy tworzyć odgałęzień przewodu zasilającego pompy skroplin itp. od listwy zaciskowej. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.



### OSTRZEŻENIE

Okablowanie łączące powinno znajdować się z dala od przewodów miedzianych bez izolacji termicznej; przewody tego typu mogą być bardzo gorące.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Wszystkie podzespoły elektryczne (również termistory) są zasilane z sieci. NIE DOTYKAJ ich gołymi rękami.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Przed przystąpieniem do czynności serwisowych odłączyć zasilanie na więcej niż 10 minut i zmierzyć napięcie pomiędzy bolcami kondensatorów obwodu głównego bądź komponentów elektrycznych. Zanim będzie można dotknąć komponentów elektrycznych, napięcie MUSI być mniejsze niż 50 V prądu stałego. Informacje na temat lokalizacji styków zawiera schemat okablowania.

### Kończenie instalacji urządzenia wewnętrznego (patrz sekcja "8 Kończenie instalacji jednostki zewnętrznej" [p 14])



### NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- Upewnij się, że system jest prawidłowo uziemiony.
- Wyłącz zasilanie przed przystąpieniem do czynności serwisowych.
- Założ pokrywę skrzynki elektrycznej przed włączeniem zasilania.

### Pierwszy rozruch (patrz sekcja "10 Rozruch" [p 15])



### NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM



### NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO POPARZENIA/ODMROŻENIA



## 3 Informacje o opakowaniu



### PRZESTROGA

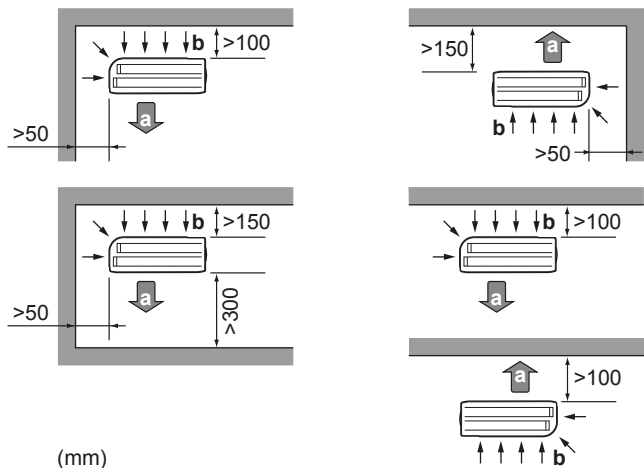
Podczas testowania urządzeń NIE wolno przeprowadzać żadnych prac na urządzeniach wewnętrznych.

W trakcie testowania uruchomione zostanie NIE tylko urządzenie zewnętrzne, ale również podłączone urządzenia wewnętrzne. Prowadzenie prac na urządzeniu wewnętrznym w trakcie testowania jest niebezpieczne.



### PRZESTROGA

NIE wolno wkładać palców, prętów ani innych przedmiotów do wlotu lub wylotu powietrza. NIE wolno zdejmować osłony wentylatora. Może to spowodować obrażenia ciała, gdyż wentylator obraca się z dużą szybkością.



(mm)

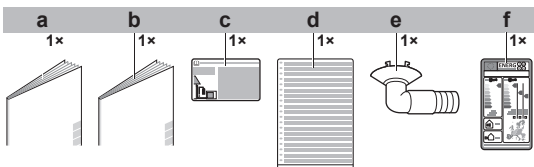
a Wylot powietrza  
b Wlot powietrza

## 3 Informacje o opakowaniu

### 3.1 Jednostka zewnętrzna

#### 3.1.1 Odłączanie akcesoriów od jednostki zewnętrznej

- 1 Podnieś urządzenie zewnętrzne.
- 2 Wyjmij akcesoria znajdujące się w dolnej części opakowania.



- a Ogólne środki ostrożności
- b Instrukcja instalacji urządzenia zewnętrznego
- c Etykieta informująca o fluorowanych gazach cieplarnianych
- d Wielojęzyczna etykieta informująca o fluorowanych gazach cieplarnianych
- e Korek odpływowy (znajduje się na dnie opakowania)
- f Etykieta informująca o poborze energii

## 4 Montaż urządzenia



### OSTRZEŻENIE

Instalację należy powierzyć monterowi; wybór materiałów i miejsca instalacji musi odpowiadać właściwym przepisom. W Europie właściwą normą jest norma EN378.

### 4.1 Przygotowanie miejsca montażu



### OSTRZEŻENIE

Urządzenie wymaga przechowywania w pomieszczeniu wolnym od źródeł zapłonu w urządzeniach pracujących w trybie ciągłym (np. otwartych płomieni, kuchenek gazowych czy elektrycznych grzejników).

#### 4.1.1 Wymagania dotyczące miejsca instalacji jednostki zewnętrznej

Należy pamiętać o następujących wskazówkach dotyczących odstępów:



### UWAGA

Wysokość ściany po stronie wylotu z urządzenia zewnętrznego MUSI wynosić  $\leq 1200$  mm.

Aby ochronić urządzenie przed wiatrem, zaleca się zainstalowanie przegrody po stronie wylotowej powietrza z urządzenia.

Zaleca się instalację jednostki zewnętrznej wlotem powietrza skierowanym do ściany, a NIE bezpośrednio wystawioną na wiatr.

NIE należy instalować jednostki w obszarach wrażliwych na hałasy (np. w pobliżu sypialni), aby odgłosy pracy nie sprawiały kłopotu.

**Uwaga:** W przypadku prowadzenia pomiarów natężenia dźwięku w rzeczywistych warunkach pracy instalacji zmierzona wartość może być wyższa niż poziom ciśnienia akustycznego wymieniony w danych technicznych w punkcie Spektrum dźwięku ze względu na hałas otoczenia oraz odbicia.



### INFORMACJA

Poziom ciśnienia akustycznego jest niższy niż 70 dBA.

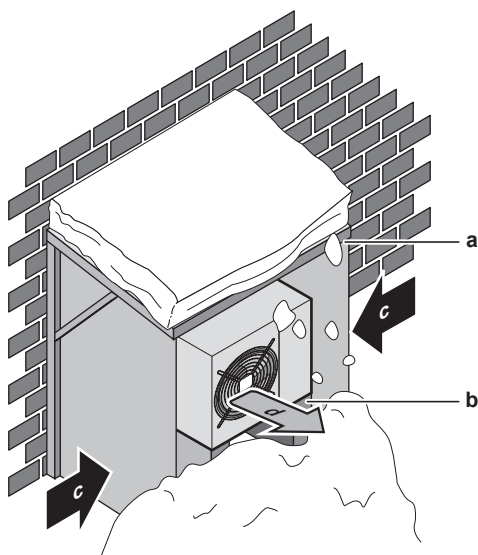
Urządzenie zewnętrzne przeznaczone jest tylko do instalacji na zewnątrz i z przeznaczeniem do pracy w temperaturach otoczenia podanych w poniższej tabeli (o ile w instrukcji obsługi podłączonego urządzenia wewnętrznego nie podano inaczej).

| Model         | Chłodzenie       | Ogrzewanie       |
|---------------|------------------|------------------|
| RXM-R, ARXM-R | -10~50°C t.such. | -20~24°C t.such. |
| RXA-A, RXJ-M  | -10~46°C t.such. | -15~24°C t.such. |

#### 4.1.2 Dodatkowe wymagania dotyczące miejsca instalacji jednostki zewnętrznej dla obszarów o chłodnym klimacie

Należy chronić jednostkę zewnętrzną przed opadami śniegu i uważać, aby jednostka zewnętrzna NIGDY nie została przykryta śniegiem.





- a Ośłona przed śniegiem lub budka
- b Postument
- c Dominujący kierunek wiatru
- d Wylot powietrza

Zaleca się pozostawienie co najmniej 150 mm wolnego miejsca pod urządzeniem (300 mm w miejscach, w których występują intensywne opady śniegu). Ponadto należy upewnić się, że urządzenie jest umieszczone na wysokości co najmniej 100 mm ponad maksymalnym przewidywanym poziomem warstwy śniegu. W razie potrzeby należy zbudować postument. Szczegółowe informacje zawiera punkt "4.2 Montaż jednostki zewnętrznej" [► 9].

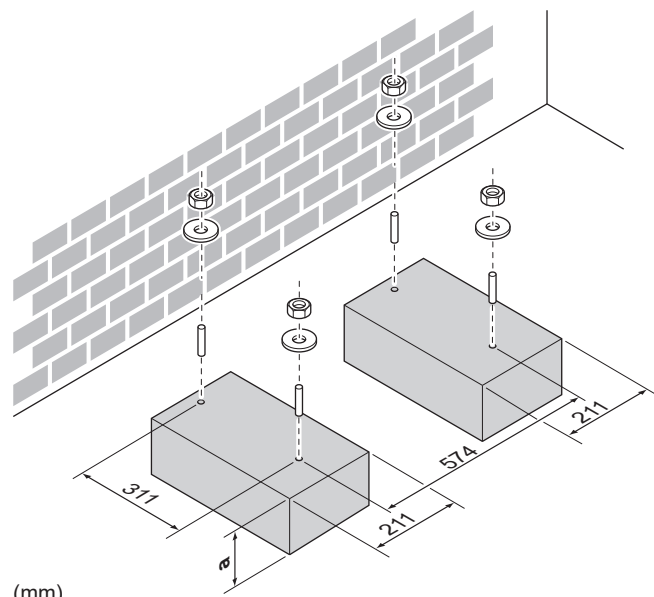
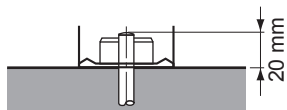
W rejonach, w których występują obfite opady śniegu, bardzo ważne jest, aby wybierać takie miejsce montażu, w którym śnieg NIE będzie zakłócał działania urządzenia. W razie zagrożenia zawiewaniem śniegu należy upewnić się, że nie będzie on padał na węzownicę wymiennika ciepła. W razie potrzeby należy zainstalować osłonę przeciwśnieżną lub hangar i ustawić urządzenie na postumencie.

## 4.2 Montaż jednostki zewnętrznej

### 4.2.1 Przygotowywanie konstrukcji do montażu

Jeśli istnieje ryzyko przenoszenia drgań na konstrukcję budynku, należy stosować gumowe podkładki (nie należą do wyposażenia).

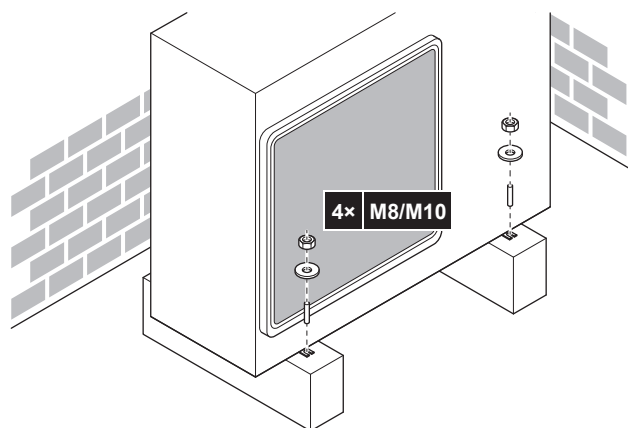
Należy zaopatrzyć się w 4 komplety śrub kotwowych M8 lub M10, nakrętek i podkładek (nie należą do wyposażenia).



(mm)

- a 100 mm powyżej przewidywanego poziomu warstwy śniegu

### 4.2.2 Instalacja jednostki zewnętrznej



### 4.2.3 W celu zapewnienia odpływu



#### UWAGA

Jeśli urządzenie jest zamontowane w chłodnym klimacie, należy podjąć odpowiednie działania, tak aby odprowadzone skropliny NIE zamarzały.



#### UWAGA

Jeśli otwory odpływowe urządzenia zewnętrznego są zasłonięte przez podstawę montażową lub powierzchnię podłogi, należy podłożyć pod nóżki urządzenia zewnętrznego dodatkowe podstawy o wysokości  $\leq 30$  mm.

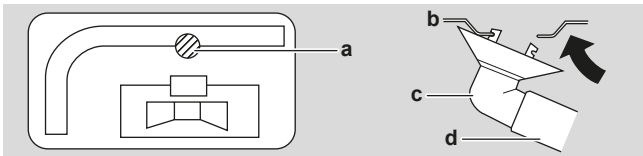


#### INFORMACJA

Aby uzyskać informacje na temat dostępnych opcji należy skontaktować się ze sprzedawcą.

- 1 Do odprowadzania skropliny należy używać korka spustowego.
- 2 Należy użyć przewodu o średnicy  $\varnothing 16$  mm (nie należy do wyposażenia).

## 5 Instalacja przewodów rurowych



- a Króciec spustowy
- b Dolny stelaż
- c Korek odpływowy
- d Przewód (nie należy do wyposażenia)

## 5 Instalacja przewodów rurowych

### 5.1 Przygotowanie przewodów rurowych czynnika chłodniczego

#### 5.1.1 Wymagania dotyczące przewodów rurowych czynnika chłodniczego



#### UWAGA

Przewody rurowe i inne podzespoły pod ciśnieniem powinny być przystosowane do danego czynnika chłodniczego. Należy stosować rury miedziane bez szwu, z miedzi beztlenowej odtlenione kwasem fosforowym.

- **Materiał przewodów rurowych:** Rury bez szwu z miedzi beztlenowej odtlenionej kwasem fosforowym.
- **Połączenia kielichowe:** Stosować tylko przewody ze stopów wyżarzonych.
- **Średnica przewodu:**

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Przewód cieczowy | Ø6,4 mm (1/4") |
| Przewód gazowy   | Ø9,5 mm (3/8") |

- **Stopień odpuszczenia i grubość ścianki przewodu:**

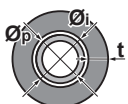
| Outer diameter (Ø) | Temper grade | Thickness (t) <sup>(a)</sup> |  |
|--------------------|--------------|------------------------------|--|
| 6.4 mm (1/4")      | Annealed (O) | ≥0.8 mm                      |  |
| 9.5 mm (3/8")      | Annealed (O) |                              |  |

<sup>(a)</sup> W zależności od obowiązujących przepisów oraz maksymalnego ciśnienia roboczego urządzenia (zobacz "PS High" na tabliczce znamionowej urządzenia) mogą być wymagane przewody o większej grubości.

#### 5.1.2 Izolacja przewodów czynnika chłodniczego

- Jako izolacji należy użyć pianki polietylenowej:
  - o współczynniku przenikalności cieplnej od 0,041 do 0,052 W/mK (od 0,035 do 0,045 kcal/mh°C)
  - o odporności na działanie ciepła przynajmniej 120°C
- Grubość izolacji

| Średnica zewnętrzna przewodu (Ø <sub>p</sub> ) | Średnica wewnętrzna izolacji (Ø <sub>i</sub> ) | Grubość izolacji (t) |
|--|--|----------------------|
| 6,4 mm (1/4")                                  | 8~10 mm  | ≥10 mm               |
| 9,5 mm (3/8")                                  | 12~15 mm                                       |                      |



Jeśli temperatura przekracza 30°C, a wilgotność względna przekracza 80%, to materiały izolacyjne powinny mieć grubość co najmniej 20 mm, aby zapobiec kondensacji na powierzchni uszczelnień.

#### 5.1.3 Długość przewodów czynnika chłodniczego i różnica poziomów

| Co?                                       | Odległość |
|---|-----------|
| Maksymalna dopuszczalna długość przewodu  | 20 m      |
| Minimalna dopuszczalna długość przewodu   | 1,5 m     |
| Maksymalna dopuszczalna różnica wysokości | 15 m      |

### 5.2 Podłączanie przewodów czynnika chłodniczego



**NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO POPARZENIA/ODMROŻENIA**



#### PRZESTROGA

- W miejscu instalacji niedozwolone jest lutowanie twarde ani spawanie urządzeń w momencie dostawy zawierających czynnik R32.
- W trakcie instalacji systemu chłodniczego połączenia części, z których co najmniej jedna zawiera czynnik chłodniczy, należy wykonywać z uwzględnieniem następujących wymagań: w miejscach przebywania ludzi niedozwolone są połączenia rozłączalne (wymagane są połączenia stałe) elementów z czynnikiem R32, z wyjątkiem wykonywanych na miejscu połączeń bezpośrednich między urządzeniem wewnętrznym a rurociągami. Wykonywane na miejscu połączenia bezpośrednie między rurociągami a urządzeniami wewnętrznymi powinny być rozłączalne (nie powinny to być połączenia stałe).

#### 5.2.1 Podłączanie przewodów czynnika chłodniczego do jednostki zewnętrznej

- **Długość przewodów rurowych.** Przewody rurowe powinny być jak najkrótsze.
- **Zabezpieczenie przewodów rurowych.** Należy zabezpieczyć przewody rurowe przed uszkodzeniem fizycznym.



#### OSTRZEŻENIE

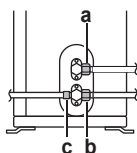
Przed uruchomieniem sprężarki należy w sposób pewny przymocować przewody czynnika chłodniczego. Jeśli podczas pracy sprężarki przewody czynnika chłodniczego NIE są podłączone, a zawór odcinający jest otwarty, dojdzie do zassania powietrza. Spowoduje to wytworzenie nieprawidłowego ciśnienia w cyklu chłodniczym, co może doprowadzić do uszkodzenia urządzeń, a nawet obrażeń ciała.



#### PRZESTROGA

- Należy stosować nakrętki dołączone do urządzenia.
- Aby uniknąć wycieków gazu, posmaruj tylko wewnętrzną powierzchnię nakrętki olejem sprężarkowym. Użyj oleju sprężarkowego dla czynnika R32.
- NIE używać złączek ponownie.

- 1 Podłącz przyłączy ciekłego czynnika chłodniczego od jednostki wewnętrznej do zaworu odcinającego cieczowego w jednostce zewnętrznej.



- a Zawór odcięcia cieczy
- b Zawór odcięcia gazu
- c Otwór serwisowy

- 2 Wykonaj połączenie przyłącza gazowego czynnika chłodniczego od jednostki wewnętrznej do zaworu odcinającego czynnika gazowego w jednostce zewnętrznej.



### UWAGA

Zaleca się, aby przewody rurowe czynnika chłodniczego pomiędzy jednostką wewnętrzną a zewnętrzną instalowane były w kabale lub aby owinięte były taśmą wykończeniową.

## 5.3 Sprawdzanie przewodów czynnika chłodniczego

### 5.3.1 Sprawdzanie, czy nie ma wycieków



### UWAGA

NIE przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego dla tej jednostki (patrz "PS High" na tabliczce znamionowej jednostki).



### UWAGA

ZAWSZE należy stosować roztwór do prób szczelności zalecanego typu.

NIGDY nie należy stosować wody z mydłem:

- Woda z mydłem może powodować pęknięcie komponentów, takich jak nakrętki kielichowe czy pokrywy zaworów odcinających.
- Woda z mydłem może zawierać sól pochłaniającą wilgoć, która zamrznie po schłodzeniu rur.
- Woda z mydłem zawiera amoniak, który może wywołać korozję połączeń kielichowych (między mosiężną nakrętką kielichową a miedzianym kielichem).

- 1 Naładuj system azotem, uzyskując ciśnienie na poziomie 200 kPa (2 bary). Zaleca się podanie działaniu ciśnienia do 3000 kPa (30 barów) w celu wykrycia niewielkich nieszczelności.
- 2 Sprawdź szczelność, nakładając na wszystkie połączenia roztwór do prób szczelności.
- 3 Całkowicie usuń azot.

### 5.3.2 Wykonywanie odsysania próżniowego



### NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO WYBUCHU

NIE WOLNO uruchamiać urządzenia przed zakończeniem odsysania próżniowego.

- 1 Wytwórz w systemie próżnię, aż ciśnienie na rozgałęzieniu wskaże  $-0,1$  MPa ( $-1$  bara).
- 2 Pozostaw bez zmian przez 4–5 minut i sprawdź ciśnienie:

| Jeśli ciśnienie... | Wtedy...   |
|--------------------|--|
| Nie zmienia się    | W układzie nie mam wilgoci. Ta procedura jest zakończona.    |
| Zwiększa się       | W układzie znajduje się wilgoć. Przejdź do następnego kroku. |

- 3 Wykonuj odsysanie próżniowe przez co najmniej 2 godziny do ciśnienia na rozgałęzieniu wynoszącego  $-0,1$  MPa ( $-1$  bar).
- 4 Po WYŁĄCZENIU pompy sprawdzaj ciśnienie przez co najmniej 1 godzinę.
- 5 Jeśli docelowe ciśnienie próżni NIE zostanie osiągnięte lub gdy próżnia NIE będzie mogła być utrzymana przez 1 godzinę, wykonaj następujące czynności:
  - Sprawdź ponownie, czy nie ma wycieków.
  - Ponownie wykonaj odsysanie próżniowe.



### UWAGA

Po zakończeniu prac instalacyjnych i wykonaniu odsysania próżniowego koniecznie otwórz wszystkie zawory odcinające. Uruchomienie układu przy zamkniętych zaworach odcinających może spowodować uszkodzenie sprężarki.

## 6 Napełnianie czynnikiem chłodniczym

### 6.1 Informacje dotyczące czynnika chłodniczego

Niniejszy produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane. Gazów tych NIE WOLNO uwalniać do atmosfery.

Rodzaj czynnika chłodniczego: R32

Wartość wskaźnika odzwierciedlającego potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP): 675



### OSTRZEŻENIE: MATERIAŁ UMIARKOWANIE ŁATWOPALNY

Czynnik chłodniczy używany w urządzeniu jest umiarkowanie palny.



### OSTRZEŻENIE

Urządzenie wymaga przechowywania w pomieszczeniu wolnym od źródeł zapłonu w urządzeniach pracujących w trybie ciągłym (np. otwartych płomieni, kucharek gazowych czy elektrycznych grzejników).



### OSTRZEŻENIE

- NIE wolno dziurawić ani podpalać elementów obwodu czynnika chłodniczego.
- NIE wolno przyspieszać procesu odszraniania ani czyścić urządzenia w sposób inny niż przewidziany przez jego producenta.
- Czynnikiem chłodniczym wewnątrz układu jest bezwonny.



### OSTRZEŻENIE

Czynnik chłodniczy używany w układzie jest umiarkowanie palny, ale w normalnych warunkach nie wydostaje się z układu. W przypadku wycieku czynnika chłodniczego do pomieszczenia jego kontakt z ogniem, palnikiem, grzejnikiem lub kucharką może spowodować powstanie szkodliwego gazu.

Wyłączyć wszystkie urządzenia grzewcze działające na zasadzie spalania, przewietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z dealerem, u którego dokonano zakupu.

Do momentu potwierdzenia zakończenia napraw elementów, z których nastąpił wyciek, nie należy korzystać z urządzenia.

## 7 Instalacja elektryczna



### OSTRZEŻENIE

NIGDY nie należy dotykać bezpośrednio wyciekającego czynnika chłodniczego. Może to spowodować poważne obrażenia w wyniku odmrożenia.

## 6.2 Określanie ilości dodatkowego czynnika chłodniczego

| Jeśli całkowita długość przewodów cieczowych wynosi... | Wtedy...   |
|--|--|
| ≤10 m  | NIE dodawaj czynnika chłodniczego.   |
| >10 m  | $R = (\text{całkowita długość (m) przewodów cieczowych} - 10 \text{ m}) \times 0,020$<br>$R = \text{ilość uzupełnienia (kg) (zaokrąglona do 0,01 kg)}$ |



### INFORMACJA

Długość przewodów to długość przewodów cieczowych w jedną stronę.

## 6.3 Obliczanie pełnej ilości napełnienia



### INFORMACJA

Jeśli konieczne jest pełne naładowanie, całkowita ilość czynnika chłodniczego do naładowania wynosi: określony fabrycznie ładunek czynnika chłodniczego (patrz tabliczka znamionowa jednostki) + określona ilość dodatkowa.

## 6.4 Napełnianie dodatkową ilością czynnika chłodniczego



### OSTRZEŻENIE

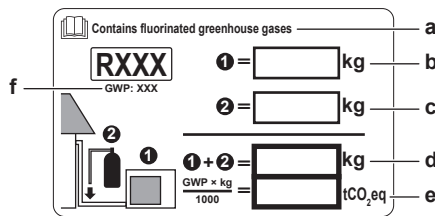
- Należy stosować wyłącznie czynnik chłodniczy R32. Użycie innych substancji może doprowadzić do wybuchu lub wypadku.
- Czynnik chłodniczy R32 zawiera fluorowane gazy cieplarniane. Jego wartość wskaźnika odzwierciedlającego potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) wynosi 675. Gazów tych NIE WOLNO uwalniać do atmosfery.
- Podczas napełniania czynnikiem chłodniczym należy ZAWSZE nosić rękawice ochronne i okulary.

**Wymaganie wstępne:** Przed napełnieniem dodatkową ilością czynnika chłodniczego należy upewnić się, że przewody czynnika zostały podłączone i sprawdzone (wykonując próbę szczelności i odsysanie próżniowe).

- Podłącz butlę z czynnikiem chłodniczym do króćca serwisowego.
- Napełnij dodatkową ilością czynnika chłodniczego.
- Otwórz gazowy zawór odcinający.

## 6.5 Przyklejanie etykiety informującej o fluorowanych gazach cieplarnianych

- Wypełnić etykietę zgodnie z poniższymi wytycznymi:



- Jeśli razem z urządzeniem dostarczona została wielojęzyczna etykieta dotycząca fluorowanych gazów cieplarnianych (patrz wyposażenie dodatkowe), należy odkleić wariant z odpowiednim językiem i nakleić na a.
- Fabryczne napełnienie czynnikiem: patrz tabliczka znamionowa urządzenia
- Napełnienie dodatkową ilością czynnika chłodniczego
- Łączna ilość czynnika chłodniczego
- Ilość fluorowanych gazów cieplarnianych** dla całej instalacji chłodniczej wyrażona w tonach równoważnika CO<sub>2</sub>.
- GWP = wskaźnik odzwierciedlający potencjał tworzenia efektu cieplarnianego



### UWAGA

Przepisy prawa dotyczące **fluorowanych gazów cieplarnianych** wymagają, aby ilość czynnika chłodniczego, jaką napełnione jest urządzenie, podana była zarówno jako masa, jak i w postaci ekwiwalentu CO<sub>2</sub>.

**Wzór na obliczenie ilości wyrażonej w tonach ekwiwalentu CO<sub>2</sub>:** Wartość GWP czynnika chłodniczego × łączne napełnienie czynnikiem [w kg]/1000

Użyj wartości GWP podanej na etykiecie informującej o ilości czynnika chłodniczego.

- Przyklej etykietę po wewnętrznej stronie jednostki zewnętrznej, w pobliżu gazowego i cieczowego zaworu odcinającego.

## 7 Instalacja elektryczna



### NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM



### OSTRZEŻENIE

- Okablowanie MUSI być wykonane przez autoryzowanego elektryka i MUSI być zgodne z odpowiednimi przepisami.
- Połączenia elektryczne należy podłączać do okablowania stałego.
- Wszystkie elementy pozyskane na miejscu oraz wszelkie konstrukcje elektryczne MUSZĄ być zgodne z obowiązującymi przepisami.



### OSTRZEŻENIE

Jako przewody zasilające ZAWSZE należy używać przewodów wielożyłowych.



### OSTRZEŻENIE

Należy użyć wyłącznika automatycznego III kategorii wytrzymałości udarowej, odcinającego wszystkie bieguny z odstępem między biegunami co najmniej 3 mm.



### OSTRZEŻENIE

Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, MUSI zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela jego serwisu lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.





## OSTRZEŻENIE

NIE podłączać przewodu zasilającego do urządzenia wewnętrznego. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.



## OSTRZEŻENIE

- NIE należy instalować w urządzeniu podzespołów elektrycznych zakupionych u lokalnych sprzedawców.
- NIE należy tworzyć odgałęzienia przewodu zasilającego pompy skroplin itp. od listwy zaciskowej. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.



## OSTRZEŻENIE

Okablowanie łączące powinno znajdować się z dala od przewodów miedzianych bez izolacji termicznej; przewody tego typu mogą być bardzo gorące.



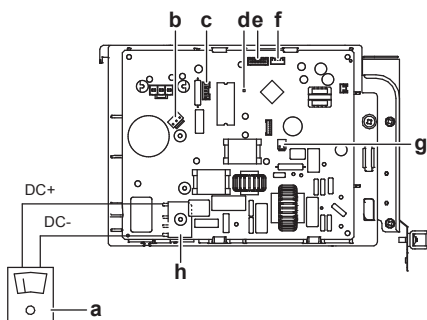
## NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Wszystkie podzespoły elektryczne (również termistory) są zasilane z sieci. NIE DOTYKAJ ich gołymi rękami.



## NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Przed przystąpieniem do czynności serwisowych odłącz zasilanie na więcej niż 10 minut i zmierz napięcie pomiędzy bolcami kondensatorów obwodu głównego bądź komponentów elektrycznych. Zanim będzie można dotknąć komponentów elektrycznych, napięcie MUSI być mniejsze niż 50 V prądu stałego. Informacje na temat lokalizacji styków zawiera schemat okablowania.



- a Multimetr (zakres napięcia prądu stałego)
- b S80 — przewód zaworu elektromagnetycznego zmiany kierunku przepływu
- c S70 — przewód silnika wentylatora
- d Dioda LED
- e S90 — przewód termistora
- f S20 — przewód elektronicznego zaworu rozprężnego
- g S40 — przewód przekaźnika zabezpieczającego przed przeciążeniem termicznym
- h DB1 — mostek diodowy

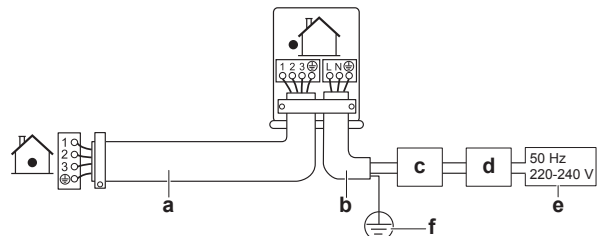
## 7.1 Specyfikacje dotyczące standardowych elementów okablowania

| Podzespół        | Klasa 20            | Klasa 25+35  |
|------------------|---------------------|--|
| Kabel zasilający | Napięcie            | 220~240 V  |
|                  | Fazy                | 1~   |
|                  | Częstotliwość       | 50 Hz  |
|                  | Przekroje przewodów | Przewód 3-żyłowy<br>2,5 mm <sup>2</sup> ~4,0 mm <sup>2</sup><br>H05RN-F (60245 IEC 57) |

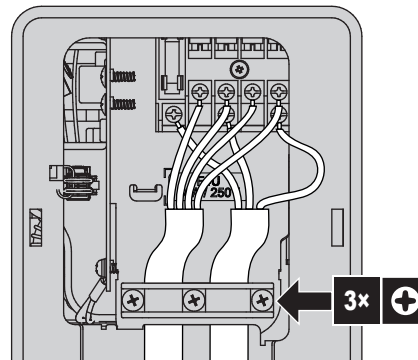
| Podzespół  | Klasa 20   | Klasa 25+35 |
|--|--|-------------|
| Kabel połączeniowy (urządzenie wewnętrzne↔urządzenie zewnętrzne) | Przewód 4-żyłowy<br>1,5 mm <sup>2</sup> ~2,5 mm <sup>2</sup> ,<br>przystosowany do napięcia<br>220~240 V<br>H05RN-F (60245 IEC 57) |             |
| Zalecany wyłącznik automatyczny                                  | 10 A   | 13 A        |
| Wyłącznik różnicowoprądowy                                       | MUSI być zgodny z obowiązującymi przepisami  |             |

## 7.2 Podłączenie okablowania elektrycznego do urządzenia zewnętrznego.

- 1 Usuń pokrywę akcesoriów.
- 2 Otwórz zacisk kablowy.
- 3 Podłącz kabel połączeniowy i zasilanie w następujący sposób:



- a Kabel połączeniowy
- b Kabel zasilający
- c Wyłącznik
- d Wyłącznik różnicowoprądowy
- e Zasilanie
- f Uziemienie



- 4 Mocno dokręć śruby zacisków. Zaleca się użycie śrubokręta krzyżakowego.
- 5 Załóż pokrywę serwisową.

## 8 Kończenie instalacji jednostki zewnętrznej

### 8 Kończenie instalacji jednostki zewnętrznej

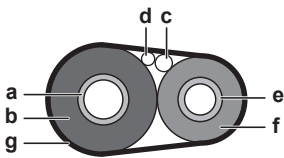
#### 8.1 Kończenie instalacji jednostki zewnętrznej



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- Upewnij się, że system jest prawidłowo uziemiony.
- Wyłącz zasilanie przed przystąpieniem do czynności serwisowych.
- Załóż pokrywę skrzynki elektrycznej przed włączeniem zasilania.

- 1 Zaizoluj i przymocuj przewody czynnika chłodniczego i kable w następujący sposób:



- a Przewód gazowy
- b Izolacja przewodu gazowego
- c Kabel połączeniowy
- d Okablowanie w miejscu instalacji (tam, gdzie ma zastosowanie)
- e Przewód cieczerwowy
- f Izolacja przewodu cieczerwowego
- g Taśma wykończeniowa

- 2 Załóż pokrywę serwisową.

## 9 Konfiguracja

### 9.1 Tryb przemysłowy

Ta funkcja służy do chłodzenia przy niskich temperaturach zewnętrznych. Jest przeznaczona do chłodzenia, na przykład, pomieszczeń technicznych lub komputerowych. NIGDY nie należy korzystać z niej w pomieszczeniach, w których przebywają ludzie.

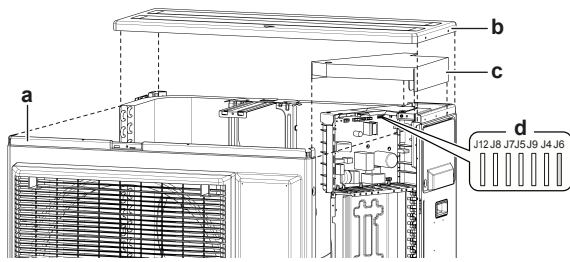
Dotyczy: RXM-R, ARXM-R, RXJ-M, RXA-A.

#### 9.1.1 Ustawianie trybu placówki

Odcięcie zworki J6 na płycie drukowanej powoduje rozszerzenie zakresu pracy do  $-15^{\circ}\text{C}$ . Tryb przemysłowy urządzenia zostanie jednak zatrzymany, jeśli temperatura na zewnątrz spadnie poniżej  $-20^{\circ}\text{C}$  i zostanie ponownie wznowiony, jeśli temperatura ponownie się podniesie.

#### Aby usunąć zworkę J6

- 1 Zdejmij płytę górną z urządzenia zewnętrznego.
- 2 Zdejmij płytę przednią.
- 3 Zdejmij pokrywę do odprowadzania skroplin.
- 4 Usuń zworkę J6 z płytki drukowanej urządzenia zewnętrznego.



- a Panel przedni
- b Płyta górna
- c Pokrywa do odprowadzania skroplin
- d Zworki



#### INFORMACJA

- Urządzenie wewnętrzne może generować niejednostajny hałas związany z włączeniem i/lub wyłączeniem wentylatora urządzenia zewnętrznego.
- Podczas pracy w trybie przemysłowym NIE NALEŻY stosować w pomieszczeniu nawilżaczy ani innych urządzeń podnoszących wilgotność.
- Odcięcie zworki J6 powoduje ustawienie wentylatora urządzenia wewnętrznego na najwyższą prędkość.
- NIE NALEŻY używać tego ustawienia w pomieszczeniach mieszkalnych ani biurowych, w których przebywają ludzie.

### 9.2 Funkcja oszczędzania energii w trybie gotowości

#### 9.2.1 Informacje o funkcji oszczędzania energii w trybie gotowości

Ten tryb wyłącza zasilanie urządzenia zewnętrznego i umożliwia przestawienie urządzenia wewnętrznego w tryb gotowości z oszczędzaniem energii elektrycznej.

Ten tryb ma zastosowanie wyłącznie w urządzeniach zewnętrznych: ARXM25+35R, RXM20~35R i urządzeniach wewnętrznych: FTXM, ATXM, FVXM.



#### INFORMACJA

Tryb gotowości z oszczędzaniem energii może być używany WYŁĄCZNIE w urządzeniach wymienionych powyżej.



#### OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do podłączania lub odłączania zwory upewnij się, że zasilanie główne zostało wyłączone.



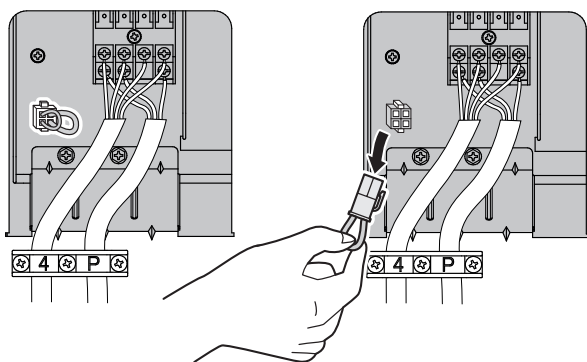
#### INFORMACJA

Zwora selektywna trybu gotowości z oszczędzaniem energii jest wymagana w przypadku podłączania urządzeń wewnętrznych innych niż odpowiednie urządzenia wymienione powyżej.

#### 9.2.2 Procedura włączania funkcji trybu gotowości z oszczędzaniem energii

**Wymaganie wstępne:** Główny wyłącznik zasilania MUSI być wyłączony.

- 1 Usuń pokrywę akcesoriów.
- 2 Odłącz zworę trybu gotowości z oszczędzaniem energii.



3 Włącz zasilanie główne.

## 10 Rozruch



### UWAGA

**Ogólna lista kontrolna rozruchu.** Oprócz instrukcji rozruchu w tym rozdziale dostępna jest również ogólna lista kontrolna rozruchu Daikin Business Portal (wymagane uwierzytelnianie).

Ogólna lista kontrolna rozruchu jest uzupełnieniem instrukcji zawartych w tym rozdziale i może służyć jako wytyczne i szablon raportowania podczas rozruchu i przekazania użytkownikowi.



### UWAGA

Podczas eksploatacji urządzenia musi być ono ZAWSZE wyposażone w termistory i/lub czujniki ciśnienia/wyłączniki ciśnieniowe. W PRZECIWNYM RAZIE może dojść do spalenia sprężarki.

### 10.1 Lista kontrolna przed rozruchem

Po instalacji urządzenia należy najpierw wykonać poniższe kontrole. Gdy wszystkie kontrole przebiegną pomyślnie, urządzenie należy zamknąć. Zasilanie urządzenia należy włączyć po zamknięciu.

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Jednostka wewnętrzna jest zainstalowana prawidłowo.   |
| <input type="checkbox"/> | Jednostka zewnętrzna jest zainstalowana prawidłowo.   |
| <input type="checkbox"/> | System jest prawidłowo <b>uziemiaony</b> zaciski uziemienia zaciśnięte.   |
| <input type="checkbox"/> | Napięcie zasilania odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej jednostki.   |
| <input type="checkbox"/> | NIE ma <b>luźnych połączeń</b> ani uszkodzonych komponentów elektrycznych w skrzynce elektrycznej.  |
| <input type="checkbox"/> | NIE ma <b>uszkodzonych komponentów</b> ani <b>ściśniętych rur</b> w środku jednostek wewnętrznych i zewnętrznych.   |
| <input type="checkbox"/> | NIE ma <b>wycieków czynnika chłodniczego</b> .  |
| <input type="checkbox"/> | <b>Rury czynnika chłodniczego</b> (gazowe i cieczowe) są izolowane termicznie.  |
| <input type="checkbox"/> | Zainstalowane są <b>rury</b> właściwego rozmiaru i są one właściwie izolowane.  |
| <input type="checkbox"/> | <b>Zawory odcinające</b> (gazowe i cieczowe) w jednostce zewnętrznej są całkowicie otwarte.   |
| <input type="checkbox"/> | Następujące <b>okablowanie</b> pomiędzy jednostką zewnętrzną a jednostką wewnętrzną zostało poprowadzone zgodnie z niniejszym dokumentem i obowiązującymi przepisami prawa. |

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <b>Odprowadzenie skroplin</b><br>Należy upewnić się, że skropliny są odprowadzane bez przeszkód.<br><b>Możliwe konsekwencje:</b> Skroplona woda może ściekać.        |
| <input type="checkbox"/> | Urządzenie wewnętrzne odbiera sygnały z <b>interfejsu do komunikacji z użytkownikiem</b> .   |
| <input type="checkbox"/> | Określone przewody są używane do <b>połączeń pomiędzy jednostkami</b> .  |
| <input type="checkbox"/> | <b>Bezpieczniki, wyłączniki automatyczne</b> lub lokalnie zainstalowane urządzenia ochronne są zainstalowane zgodnie z niniejszym dokumentem i NIE zostały ominięte. |

### 10.2 Lista kontrolna podczas rozruchu

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Wykonanie <b>odpowietrzania</b> .         |
| <input type="checkbox"/> | Wykonanie <b>uruchomienia testowego</b> . |

### 10.3 Wykonanie uruchomienia testowego

**Wymaganie wstępne:** Zasilanie MUSI być w określonym zakresie.

**Wymaganie wstępne:** Testowanie można wykonać w trybie chłodzenia lub ogrzewania.

**Wymaganie wstępne:** Testowanie należy przeprowadzić zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia wewnętrznego, aby sprawdzić, czy wszystkie funkcje i części działają prawidłowo.

- 1 W trybie chłodzenia wybierz najniższą możliwą do zaprogramowania temperaturę. W trybie ogrzewania wybierz najwyższą możliwą do zaprogramowania temperaturę. W razie konieczności testowanie można wyłączyć.
- 2 Po zakończeniu testu ustaw normalną temperaturę. W trybie chłodzenia: 26~28°C, w trybie ogrzewania: 20~24°C.
- 3 System przestaje działać po 3 minutach od wyłączenia urządzenia.





### INFORMACJA

- Nawet jeśli urządzenie jest wyłączone, zużywa energię.
- Po ponownym włączeniu zasilania wznawiany jest poprzednio wybrany tryb.

## 11 Rozwiązywanie problemów

### 11.1 Kody błędów wyświetlane za pomocą diod LED na płycie drukowanej urządzenia zewnętrznego

| Dioda LED...   | Diagnoza   |
|--|--|
|  miga | Normalny stan.<br>• Sprawdź urządzenie wewnętrzne.   |
|  Wł.  | • Wyłącz i ponownie włącz zasilanie, a następnie sprawdź diodę LED po upływie około 3 minut.<br>Jeśli dioda LED jest ponownie <b>WŁĄCZONA</b> , oznacza to, że płytka drukowana urządzenia zewnętrznego jest uszkodzona. |

## 12 Utylizacja

| Dioda LED... |      | Diagnoza   |
|--------------|------|--|
| ●            | WYŁ. | <ol style="list-style-type: none"> <li>Napięcie zasilania (na potrzeby oszczędzania energii).</li> <li>Usterka zasilania.</li> <li>Wyłącz i ponownie włącz zasilanie, a następnie sprawdź diodę LED po upływie około 3 minut. Jeśli dioda LED jest ponownie WYŁĄCZONA, oznacza to, że płytkę drukowaną urządzenia zewnętrznego jest uszkodzona.</li> </ol> |



### NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- Jeśli urządzenie nie działa, diody LED na płycie drukowanej są wyłączone, co pozwala zaoszczędzić energię.
- Nawet jeśli diody LED są wyłączone, może być włączone zasilanie listwy zaciskowej oraz płytki drukowanej.

## 12 Utylizacja



### UWAGA

NIE należy podejmować prób samodzielnego demontażu układu: demontaż układu, utylizacja czynnika chłodniczego, oleju oraz wszelkich innych elementów MUSZĄ przebiegać zgodnie z właściwymi przepisami. Jednostki MUSZĄ być poddane obróbce przez wyspecjalizowaną stację w celu ponownego wykorzystania, recyklingu i odzysku.

## 13 Dane techniczne

- Podzbiór** najbardziej aktualnych danych technicznych jest dostępny w regionalnej witrynie WWW Daikin (ogólnodostępnej).
- Kompletny zestaw** aktualnych danych technicznych jest dostępny w serwisie internetowym Daikin Business Portal (wymagane jest uwierzytelnienie).

### 13.1 Schemat okablowania

Schemat elektryczny jest dostarczany wraz z urządzeniem i znajduje się wewnątrz jednostki zewnętrznej (na spodniej stronie płyty górnej).

#### 13.1.1 Ogólna legenda schematu okablowania elektrycznego

Informacje na temat zastosowanych części i ich numerów można znaleźć na schemacie elektrycznym na urządzeniu. Numeracja części bazuje na cyfrach arabskich uporządkowanych rosnąco dla kolejnych części, a w poniższym opisie jest opatrzona symbolem "\*" w kodzie części.

| Symbol | Znaczenie   | Symbol | Znaczenie                   |
|--------|-------------|--------|-----------------------------|
|        | Wyłącznik   |        | Uziemienie ochronne         |
|        | Podłączenie |        | Uziemienie ochronne (śruba) |
|        | Złącze      |        | Przestawnik                 |
|        | Uziemienie  |        | Złącze przekaźnika          |

| Symbol | Znaczenie                        | Symbol | Znaczenie           |
|--------|----------------------------------|--------|---------------------|
|        | Okablowanie w miejscu instalacji |        | Złącze zwierające   |
|        | Bezpiecznik                      |        | Zacisk              |
|        | Urządzenie wewnętrzne            |        | Listwa zaciskowa    |
|        | Urządzenie zewnętrzne            |        | Zacisk do przewodów |
|        | Wyłącznik różnicowoprądowy       |        |                     |

| Symbol | Kolor     | Symbol   | Kolor        |
|--------|-----------|----------|--------------|
| BLK    | Czarny    | ORG      | Pomarańczowy |
| BLU    | Niebieski | PNK      | Różowy       |
| BRN    | Brązowy   | PRP, PPL | Purpurowy    |
| GRN    | Zielony   | RED      | Czerwony     |
| GRY    | Szary     | WHT      | Biały        |
|        |           | YLW      | Żółty        |

| Symbol   | Znaczenie  |
|--|--|
| A*P  | Płytkę drukowaną                                     |
| BS*  | Przycisk włączania/wyłączania, przełącznik pracy     |
| BZ, H*O  | Brzęczyk   |
| C*   | Kondensator  |
| AC*, CN*, E*, HA*, HE*, HL*, HN*, HR*, MR*_A, MR*_B, S*, U, V, W, X*A, K*R_*, NE | Połączenie, złącze                                   |
| D*, V*D  | Dioda  |
| DB*  | Mostek diodowy                                       |
| DS*  | Przełącznik DIP                                      |
| E*H  | Grzałka  |
| FU*, F*U, (charakterystyka — patrz płytkę drukowaną wewnątrz urządzenia)         | Bezpiecznik  |
| FG*  | Złącze (uziemienie ramy)                             |
| H*   | Wiązka   |
| H*P, LED*, V*L   | Lampka kontrolna, dioda elektroluminescencyjna (LED) |
| HAP  | Dioda elektroluminescencyjna (serwisowa – zielona)   |
| HIGH VOLTAGE   | Wysokie napięcie                                     |
| IES  | Czujnik ruchu  |
| IPM*   | Inteligentny moduł zasilania                         |
| K*R, KCR, KFR, KHuR, K*M   | Przełącznik magnetyczny                              |
| L  | Pod napięciem  |
| L*   | Cewka  |
| L*R  | Reaktor  |
| M*   | Silnik krokowy                                       |
| M*C  | Silnik sprężarki                                     |
| M*F  | Silnik wentylatora                                   |
| M*P  | Silnik pompy skroplin                                |
| M*S  | Silnik ruchu wahadłowego                             |
| MR*, MRCW*, MRM*, MRN*   | Przełącznik magnetyczny                              |
| N  | Zero   |
| n=*, N=*   | Liczba przejść przez rdzeń ferrytowy                 |
| PAM  | Modulacja amplitudy impulsów                         |



| Symbol      | Znaczenie   |
|-------------|---|
| PCB*        | Płytko drukowana  |
| PM*         | Moduł zasilania   |
| PS          | Zasilacz impulsowy  |
| PTC*        | Termistor PTC   |
| Q*          | Tranzystor bipolarny z izolowaną bramką (IGBT)                                    |
| Q*C         | Wyłącznik   |
| Q*DI, KLM   | Detektor prądu upływowego z wyłącznikiem  |
| Q*L         | Zabezpieczenie przed przeciążeniem  |
| Q*M         | Wyłącznik termiczny   |
| Q*R         | Wyłącznik różnicowoprądowy  |
| R*          | Rezystor  |
| R*T         | Termistor   |
| RC          | Odbiornik   |
| S*C         | Ogranicznik   |
| S*L         | Wyłącznik pływakowy   |
| S*NG        | Czujnik szczelności instalacji  |
| S*NPH       | Czujnik ciśnienia (wysokie ciśnienie)   |
| S*NPL       | Czujnik ciśnienia (niskie ciśnienie)  |
| S*PH, HPS*  | Wyłącznik ciśnieniowy (wysokie ciśnienie)   |
| S*PL        | Wyłącznik ciśnieniowy (niskie ciśnienie)  |
| S*T         | Termostat   |
| S*RH        | Czujnik wilgotności   |
| S*W, SW*    | Przełącznik pracy   |
| SA*, F1S    | Ochronnik przepięciowy  |
| SR*, WLU    | Odbiornik sygnału   |
| SS*         | Przełącznik wyboru  |
| SHEET METAL | Płyta mocująca listwy zaciskowej  |
| T*R         | Transformator   |
| TC, TRC     | Nadajnik  |
| V*, R*V     | Warystor  |
| V*R         | Mostek diodowy, Moduł zasilania tranzystora bipolarnego z izolowaną bramką (IGBT) |
| WRC         | Bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania   |
| X*          | Zacisk  |
| X*M         | Listwa zaciskowa (blok zaciskowy)   |
| Y*E         | Cewka elektronicznego zaworu rozprężnego  |
| Y*R, Y*S    | Cewka zaworu elektromagnetycznego zmiany kierunku przepływu                       |
| Z*C         | Rdzeń ferrytowy   |
| ZF, Z*F     | Filtr przeciwzakłóceńowy  |





ERC



**DAIKIN ISITMA VE SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN.TİC. A.Ş.**

Gülsuyu Mahallesi, Fevzi Çakmak Caddesi, Burçak Sokak, No:20, 34848 Maltepe

İSTANBUL / TÜRKİYE

Tel: 0216 453 27 00

Faks: 0216 671 06 00

Çağrı Merkezi: 444 999 0

Web: [www.daikin.com.tr](http://www.daikin.com.tr)

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2021 Daikin

3P650253-1 2021.02